



Budapest,
1998. augusztus 19.,
szerda

76. szám

Ára: 70,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

138/1998. (VIII. 19.) Korm. r.	A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a szolgálati célú határátlépésekhez szükséges okmányok egységesítéséről szóló, Budapesten, 1997. július 9-én aláírt Egyezmény kihirdetéséről	5437
108/1998. (VIII. 19.) KE h.	Tábornoki kinevezésről	5442
109/1998. (VIII. 19.) KE h.	Vezérezredesi kinevezésről	5442
110/1998. (VIII. 19.) KE h.	Nyugállományú dandártábornoki kinevezésről	5443
111/1998. (VIII. 19.) KE h.	Tartalékos mk. dandártábornoki kinevezésről	5443
	A Történelmi Magyarországért Párt 1990—1997. évi pénzügyi zárómérlege	5443

II. rész JOGSZABÁLYOK

A Kormány rendeletei

A Kormány 138/1998. (VIII. 19.) Korm. rendelete

a Magyar Köztársaság Kormánya
és a Horvát Köztársaság Kormánya között
a szolgálati célú határátlépésekhez szükséges
okmányok egységesítéséről szóló,
Budapesten, 1997. július 9-én aláírt Egyezmény
kihirdetéséről

(Az Egyezmény jóváhagyásáról szóló jegyzékváltás 1998. június 22-én megtörtént.)

1. §

A Kormány a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a szolgálati célú határátlépésekhez szükséges okmányok egységesítéséről szóló, Budapesten, 1997. július 9-én aláírt Egyezményt e rendelettel kihirdeti.

2. §

Az Egyezmény szövege a következő:

„Egyezmény a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a szolgálati célú határátlépésekhez szükséges okmányok egységesítéséről

A Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek) attól az óhajtól vezetve, hogy megkönnyítsék a szolgálati célú határátlépésekhez szükséges okmányok elkészítését, kiállítását és ellenőrzését, továbbá ezen okmányok egységesítése érdekében az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

A Magyar Köztársaság és a Horvát Köztársaság állampolgárai a két állam közötti hatályos nemzetközi szerződésekből eredő feladatok végrehajtása céljából az államhatárt e ebben az Egyezményben meghatározott Határátlépési Igazolvánnyal (a továbbiakban: Igazolvány) lépnek át.

2. Cikk

(1) Az Igazolványt a Szerződő Felek illetékes szervei állítják ki. A Szerződő Felek diplomáciai úton tájékoztatják egymást az Igazolvány kiállítására feljogosított szerv megnevezéséről.

(2) Az Igazolványt a másik Szerződő Fél hatóságának nem kell ellenjegyeznie.

(3) Az Igazolvány magyar és horvát nyelven készül. Az Igazolvány leírását a jelen Egyezmény szerves részét képező 1. számú melléklet tartalmazza.

(4) A Szerződő Felek az Igazolvány mintapéldányaiból oktatási célra 20-20 darabot biztosítanak a másik Szerződő Fél határőrizeti szervei számára.

3. Cikk

(1) Az Igazolványkorlátlan számú határátlépésre jogosít.

(2) Az Igazolvány kiadásának módja és érvényességi idejének meghatározása a Szerződő Felek belső jogszabályaival összhangban történik.

4. Cikk

(1) Az Igazolvánnyal rendelkező az államhatárt kizárólag a vonatkozó nemzetközi szerződésekben meghatározott feladatok teljesítése céljából lépheti át. A határátlépéssel és a másik Szerződő Fél államának területén való tartózkodással kapcsolatos kötelezettségeket és jogokat a nemzetközi szerződésben meghatározott szolgálati feladatok teljesítésével összefüggésben az Igazolvány Tudnivalók része tartalmazza.

(2) Az Igazolvánnyal rendelkező a másik Szerződő Fél államának területén csak a nemzetközi szerződésben meghatározott szolgálati feladat végrehajtására kijelölt térségben, az ahhoz szükséges ideig tartózkodhat.

5. Cikk

(1) Az Igazolvánnyal rendelkező az államhatárt indokolt esetben a határátkelőhelyen kívül is átlépheti, ha ezt a szolgálati feladat célszerű ellátása indokolja.

(2) A határátkelőhelyen kívüli határátlépést az illetékes határőrizeti szervnek előzetesen be kell jelenteni. A határőrizeti szerv a határátlépést megelőzően értesíti a másik Szerződő Fél illetékes határőrizeti szervét a tervezett határátlépés helyéről és időpontjáról, valamint a másik Szerződő Fél államának területén végzendő munka helyéről és az ott-tartózkodás várható időtartamáról. Az államhatár átlépésére akkor kerülhet sor, ha a másik Szerződő Fél határőrizeti szerve ezt tudomásul vette.

(3) A határátkelőhelyeken kívüli határátlépésre — kivételes esetektől eltekintve — csak napkeltétől napnyugtáig kerülhet sor.

6. Cikk

(1) A nemzetközi szerződésben meghatározott szolgálati feladatok végrehajtásához szükséges műszaki és kiegészítő személyzet az államhatárt csak Igazolvánnyal rendelkező kíséretében Névjegyzék alapján — személyazonosításra alkalmas, fényképpel ellátott hivatalos igazolvány (személyi igazolvány, szolgálati igazolvány, útlevél, vezetői engedély) birtokában — lépheti át. A Névjegyzék leírását jelen Egyezmény szerves részét képező 2. számú melléklet tartalmazza.

(2) A Névjegyzékben legfeljebb 20 fő szerepelhet. A Névjegyzéket a munkálatokat elrendelő szerv állítja ki. A magyar állampolgárok Névjegyzékét az illetékes határőri-

zeti, a horvát állampolgárokét az illetékes rendőri szerv hitelesíti.

(3) A Névjegyzéket négy példányban kell kiállítani. Az első az Igazolvánnyal rendelkezőnél, a második a hitelesítést végző szervnél, a harmadik a kilépést engedélyező, a negyedik pedig a beléptető szervnél marad.

(4) A Névjegyzékben szereplő személyek jogai, kötelesei azonosak az Igazolvánnyal rendelkezőkével.

7. Cikk

Az Igazolvánnyal rendelkező az Igazolványnak vagy a Névjegyzéknek a másik Szerződő Fél államának területén történő elvesztését vagy megsemmisülését haladéktalanul köteles bejelenteni a legközelebbi határőrizeti szervnek, amely erről igazolást állít ki, ezzel a személyt az államhatáron át kell léptetni.

8. Cikk

A Szerződő Felek illetékes szervei jogosultak arra, hogy megtagadják a beléptetést vagy megvonják a nemzetközi szerződésben foglalt tartózkodási jogosultságot attól az Igazolvánnyal rendelkező vagy Névjegyzékben szereplő személytől, aki a tartózkodási állam jogszabályait megsérti, vagy az Igazolványt, illetőleg a Névjegyzéket a rendeltetésétől eltérően használja.

9. Cikk

Az Egyezmény végrehajtása során felmerülő vitás kérdések rendezésére a Szerződő Felek Belügyminisztériumai illetékesek.

10. Cikk

(1) Az Egyezmény hatálybalépésével egyidejűleg a Szerződő Felek között nem kerül alkalmazásra a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság Kormánya között a szolgálati célú határátlépési igazolványok egységesítéséről szóló, 1975. november 27-én, Budapesten aláírt Egyezmény.

(2) Az Egyezmény hatálybalépését követő egy éven belül alkalmazhatóak a régi igazolványok, de nem hosszabbíthatók meg.

11. Cikk

(1) Az Egyezmény azon utóbbi diplomáciai jegyzék kézhezvételét követő hónap első napján lép hatályba, amelyben a Szerződő Felek megerősítik, hogy az Egyezmény hatálybalépésével kapcsolatos belső jogi feltételeknek eleget tettek.

(2) Jelen Egyezményt bármelyik Szerződő Fél írásban, diplomáciai úton bármikor felmondhatja. Az Egyezmény attól az időtől számított három hónap elteltével vesztí hatályát, amikor a felmondást a másik Szerződő Fél átvette.

Készült Budapesten, az 1997. év július hó 9. napján, két eredeti példányban, magyar és horvát nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

A Magyar Köztársaság
Kormánya nevében

A Horvát Köztársaság
Kormánya nevében

1. számú melléklet

Cím (borítólap) lap

Az állam megnevezése

címer

Határátlépési igazolvány

Megjegyzés: Az igazolvány cím (borítólap) lap
a kiadó állam nyelvén, a többi része magyar
és a kiadó állam nyelvén készül.

Szám: Belső oldalon csak szám

1. oldal

2. oldal

Magyar Köztársaság
Republika Madarska

címer
grb

Határátlépési Igazolvány
Iskaznica za prelazak drzavne granice u sluzbene svrhe

amely a Magyar Köztársaság Kormánya és a Horvát Köztársaság Kormánya között a szolgálati célú határátlépésekhez szükséges okmányok egységesítéséről megkötött Egyezmény alapján került kiadásra, a munkavégzés jogalapjául szolgáló egyezménynek megfelelően.

za prelazak drzavne granice na temelju Ugovora između Vlade Republike Madarske i Vlade Republike Hrvatske o ujednacavanju isprava za prelazak drzavne granice u sluzbene svrhe, potpisanog u 1997. godine

Az Igazolvány tíz számozott oldalt tartalmaz.
Ova iskaznica sadrzi 10 numeriranih stranica.

Családi név:

Prezime

Utónév:

..

Ime

Nők születéskori családi és utóneve:

Rodeno prezime i ime

Neme:

...

Spol

Születési helye és ideje:

Mjesto i datum rođenja

Állandó lakóhely:

Prebivalište

3. oldal

(fénykép helye)
(fotografija)

pecsét helye
M. P.

aláírás
potpis

4. oldal

Kiállító hatóság:

Tijelo koje je iskaznicu izdalo

Kiállítás helye és ideje:

Mjesto i datum izdavanja

Érvényes:

Vrijedi do:

.....
hivatalos személy aláírása
potpis sluzbene osobe

pecsét helye
M. P.

5. oldal

Meghosszabbító hatóság:

Tijelo koje je iskaznicu produjilo

Meghosszabbítás ideje:

Datum produjenja

Érvényes:-
ig

Vrijedi do:

.....
aláírás
potpis

pecsét helye
M. P.

6. oldal

Hivatalos bejegyzések
Sluzbene bilješke

7. oldal

Hivatalos bejegyzések
Sluzbene bilješke

8. oldal

Hivatalos bejegyzések
Sluzbene bilješke

9. oldal

Tudnivalók
Upute

10. oldal

Tudnivalók
Upute

2. számú melléklet**Névjegyzék**

azokról a személyekről, akik a magyar—horvát államhatalmi feladatok ellátása céljából határátkelőhelyen vagy határátkelőhelyen kívül átléphetik.

Az Igazolvánnyal rendelkező személy neve:

.....

Igazolványának száma:

Sorsz.	Családi név és utónév	Személyazonosításra alkalmas igazolvány száma
1.		
2.		
3.		
4.		
...		
20.		

Kiadás helye és ideje, bélyegző

.....

a munkálatokat elrendelő aláírása

Érvényes: 19..... évi hó napjáig

Hitelesítette:
(illetékes szerv neve)

Kelt:

pecsét helye
aláírás''

3. §

(1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1998. július 1. napjától kell alkalmazni.

(2) E rendelet végrehajtásáról a belügyminiszter gondoskodik.

Budapest, 1997. szeptember 18.

Horn Gyula s. k.,
miniszterelnök

III. rész HATÁROZATOK**A Köztársasági Elnök határozatai****A Köztársaság Elnökének 108/1998. (VIII. 19.) KE határozata****tábornoki kinevezésről**

A honvédelmi miniszter előterjesztésére 1998. augusztus 20-i hatállyal kinevezem vezérőrnaggyá *Sütő Tamás* dandártábornokot, a 2. Gépesített Hadosztály parancsnokát, dandártábornokká *Terecskei Tibor* ezredest, a Honvéd Vezérkar felderítő csoportfőnökét, *Megyeri József* ezredest, a 2. Gépesített Hadosztály parancsnokhelyettesét.

Budapest, 1998. július 22.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Szabó János s. k.,
honvédelmi miniszter

A Köztársaság Elnökének 109/1998. (VIII. 19.) KE határozata**vezérezredesi kinevezésről**

A honvédelmi miniszter előterjesztésére 1998. augusztus 20-i hatállyal vezérezredessé kinevezem *Végh Ferenc* altábornagyot, a Magyar Honvédség parancsnoka vezérkari főnököt.

Budapest, 1998. augusztus 5.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Szabó János s. k.,
honvédelmi miniszter

**A Köztársaság Elnökének
110/1998. (VIII. 19.) KE
határozata**

nyugállományú dandártábornoki kinevezésről

A honvédelmi miniszter javaslatára
augusztus 20-i hatállyal

Szepesi József nyugállományú ezredest
nyugállományú dandártábornokká kinevezem.

Budapest, 1998. augusztus 12.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Szabó János s. k.,
honvédelmi miniszter

**A Köztársaság Elnökének
111/1998. (VIII. 19.) KE
határozata**

tartalékos mk. dandártábornoki kinevezésről

A honvédelmi miniszter javaslatára
augusztus 20-i hatállyal

dr. Györgyi Viktor tartalékos mk. ezredest
tartalékos mk. dandártábornokká kinevezem.

Budapest, 1998. augusztus 12.

Göncz Árpád s. k.,
a Köztársaság elnöke

Ellenjegyzem:

Dr. Szabó János s. k.,
honvédelmi miniszter

**V. rész KÖZLEMÉNYEK,
HIRDETÉMÉNYEK**

**A Történelmi Magyarországért Párt
1990—1997. évi pénzügyi zárómérlege**

Ezer forintban

Tagdíjbevétel 1990—1994. év	30
Tagok hozzájárulása választási költségekhez	40
Állami támogatás	21
Hitelfelvétel	125
Bevétel összesen	216
Működési költség	—219
	—————
<i>Záró egyenleg 1994. december 31-én:</i>	—3
Nyitó egyenleg 1995. január 1.	—3
Tagdíjbevétel	8
Működési költség	—6
	—————
<i>Záró egyenleg 1995. december 31-én:</i>	—1
Nyitó egyenleg 1996. január 1.	—1
Bevétel tagdíjból 1996. év	7
Működési költség	—6
	—————
<i>Záró egyenleg 1996. december 31-én:</i>	—
Nyitó egyenleg 1997. január 1.	—
Bevétel tagdíjból	13
Hitelfelvétel	200
Hitel visszafizetés	—125
Működési költség	—78
	—————
<i>Záró egyenleg 1997. december 31-én:</i>	8

Diószegi Ernő s. k.,
pártelnök

MEGJELENT

a

MAGYAR KÖZLÖNYTÁRGYMUTATÓJA

az 1998. év július hónapban közzétett jogszabályokról és egyéb közleményekről.

A tárgymutatót a Magyar Közlöny mai számához mellékeljük.

A tárgymutató árát az előfizetési díj magában foglalja.

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a szerkesztőbizottság közreműködésével.

A szerkesztőbizottság elnöke: dr. Bártfai Béla. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1–3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: Nyéki József vezérigazgató.

Szerkesztőségi iroda: Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon/Fax: 266-5096.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál, Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: Tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 246 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönypoltjában.

Éves előfizetési díj: 33 264 Ft. Egy példány ára: 70 Ft 16 oldal terjedelemig, utána + 8 oldalanként + 35 Ft.

A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 0076—2407